

1

EME

FESTIVAL

DES CINÉMAS

D'AFRIQUE

DU PAYS D'APT

8/14
NOV.
2012



CINÉMOVIDA - APT 84
www.africapt-festival.fr
fcapa@free.fr

L'IMPRIM'



**Tous travaux d'impression
offset et Numérique
Création et maquette**

Pour préserver l'environnement, notre imprimerie a adopté les éco-gestes, conciliant écologie et économie. Ainsi nous avons intégré et développé un processus de tri sélectif systématique afin de recycler et traiter tous les déchets. Cette démarche, nous a permis d'obtenir la marque Imprim'vert®, marque reconnue et promue auprès de la clientèle et des partenaires des industries graphiques.



57 RUE CÉLY, 84400 APT

Tél. : 04 90 74 12 33 ■ Fax : 04 90 04 60 90 ■ imprimapt@wanadoo.fr

Chez Leader, vous avez tout le sourire



- plus de 5000 références en magasin
- livraison et installation à domicile
- service après-vente efficace
- paiement en plusieurs fois



La proximité et le service en plus !

LEADER ETS PARFAIT

MULTIMÉDIA/ÉLECTROMÉNAGER/IMAGE ET SON
DÉPANNAGE TOUTES MARQUES

Avenue de la Gare
84400 Apt - Tél. 04 90 74 16 92
etsparfait@leaderapt.com

ÉDITO

Pour son 10^e anniversaire le Festival s'est doté d'un nouveau lieu ! Nous pourrions vous y accueillir pour des projections, les *Rencontres du matin*, une exposition de photos, des collations entre deux séances, dans une ambiance détendue et conviviale.

Le Festival s'inscrit dans la démarche définie dès la première session : donner à voir la production de tout le continent africain, à travers une programmation résolument exigeante, pour la qualité cinématographique des films présentés, comme pour la richesse de leur contenu.

Pour la programmation, un focus Algérie s'impose puisque cette année est aussi celle des cinquante ans de l'indépendance. Une innovation va nous permettre de présenter, sous la forme d'un pré-festival, quatre films des premières années d'indépendance, indispensables et rarissimes, lors du week-end du 19 au 21 octobre. Puis pendant le Festival, plus qu'une rétrospective de 50 ans de cinéma algérien, ce sera plutôt la volonté de marquer deux moments essentiels de cette cinématographie, la décennie fondatrice 1965/72 et la période contemporaine.

Le reste de la programmation nous permet la découverte des réalisations récentes de nombreux cinéastes du continent. De nouveaux talents bien sûr, mais plusieurs cinéastes nous reviennent, que l'on retrouve avec plaisir et curiosité !

La musique sera de nouveau présente avec le concert du vendredi soir, ajoutant à la dimension festive de l'événement.

Les partenariats s'enrichissent cette année d'un projet novateur avec la MJC, d'une exposition et d'une action avec le Vélo Théâtre, dans le cadre des interventions dans les quartiers.

Grâce à la Fondation Blachère, au Pôle de Création Artistique du Pays d'Apt, au Vélo Théâtre, au Service Culturel de la Ville et au Service Animation Jeunesse, et après le succès de l'année dernière, chacun pourra profiter au maximum de l'ambiance festive du Festival avec une caravane de possibilités, qui va se déplacer et investir les quartiers les uns après les autres !

MÉCÉNAT

Des entreprises du pays d'Apt ont choisi d'être partenaires du Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt.

Elles soutiennent un festival qui connaît un succès populaire constamment renouvelé, crée des occasions multiples de rencontres, développe des liens forts avec les acteurs culturels du territoire et a un impact croissant pour l'économie du pays d'Apt.

Une vingtaine d'entreprises ont déjà choisi de s'afficher dans ce programme du Festival, bénéficiant de la forte communication qu'il suscite.

Allant plus loin, de premières entreprises ont adopté une démarche de mécénat et de partenariat affirmant leur vocation d'entreprises citoyennes engagées dans leur environnement culturel et humain.

Luberon Bio, 84400 Apt, partenaire du Festival depuis 2005, devient Premier Mécène du Festival
SCI Domaine des Claparèdes, 84400 Saignon

19, 20, 21 OCTOBRE

Spécial Algérie : 50 ans d'indépendance, 50 ans de cinéma

Un focus sur le cinéma algérien est incontournable en cette année anniversaire. La taille du Festival interdisant de présenter une rétrospective même grossière, le choix a été fait de deux coups de projecteur, l'un en avant-première du Festival, sur les films majeurs de la naissance du cinéma algérien, l'autre sur la production du jeune cinéma algérien, à l'affiche du Festival en novembre.

Au cours du week-end du 19 au 21 octobre, sont à l'affiche des films essentiels devenus totalement invisibles, de Mohamed Bouamari, Mohamed Lakhdar Hamina, René Vautier et Mohamed Zinet. À découvrir avec un "passeur" exceptionnel, Boudjemaa Karèche, directeur pendant 25 ans de la Cinémathèque d'Alger.

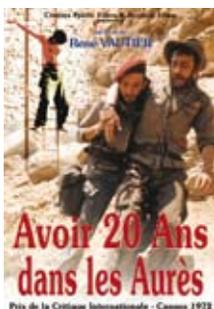
En novembre, le Festival fait la part belle au jeune cinéma algérien (5 longs métrages et une Carte blanche aux Rencontres cinématographiques de Béjaïa) et propose trois moments de passage entre les deux périodes avec la projection de *Chronique des années de braise* (Palme d'or 1975), la présence de Merzak Allouache représentant la génération qui a émergé dans les années 70/80 et le grand débat du dimanche animé par Olivier Barlet et Tahar Chikhaoui, avec les cinéastes algériens présents à Apt pour parler du cinéma dans l'Algérie d'aujourd'hui.

VENDREDI 19 OCT-18H

Avoir 20 ans dans les Aurès de René Vautier - 1972 - 97'

Avec : Philippe Léotard, Alexandre Arcady, Hamid Djelloul, Jacques Canselier

Avril 1961, un groupe de soldats bretons réfractaires et pacifistes est pris en charge par un officier. Celui-ci conduit ces "têtes brûlées" à se livrer aux excès qu'ils condamnaient. Film extraordinaire de force, d'insolence et d'humour, d'humanité.



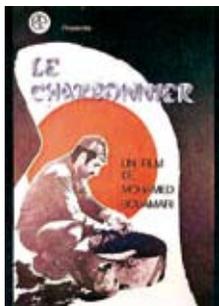
René Vautier, né en 1928, n'a cessé de militer, de la Résistance, aux luttes anticoloniales, sociales ou altermondialistes. Il anime le service cinéma du FLN à partir de 1957. Personnalité exceptionnelle et cinéaste de même envergure (*Afrique 50*, *La folle de Toujane*, *Quand tu disais Valéry...*)

VENDREDI 19 OCT- 21H

Le Charbonnier de Mohamed Bouamari - 1972 - 100'

Avec : Fettouma Ousliha, Youcef Hadjam, Ahmed Hamoudi

Un charbonnier, ancien maquisard, face à la disparition de l'usage du charbon de bois et à un conflit avec sa femme qui revendique son indépendance. Très beau film, néo-réaliste, en rupture avec la tendance officielle de glorification de la lutte armée.



Mohamed Bouamari, vingt ans au moment de l'indépendance, assistant de Lakhdar Hamina, d'Ahmed Rachedi. Figure indépendante dans le cinéma algérien des années 70, il a réalisé d'autres films phares tel que *L'Héritage* (1974).

WEEK-END ALGÉRIE

Le vent des Aurès de Mohamed Lakhdar Hamina - 1966 - 90'
Avec : Keltoum, Mohamed Chouikh, Hassan El Hassani, Mustapha Kateb

SAMEDI 20 OCT-18H

En pleine guerre, une mère cherche désespérément à retrouver son fils incarcéré par l'armée française... Un film épique à la gloire de la lutte populaire.



Mohamed Lakhdar Hamina né en 1934, a filmé dans les maquis de l'ALN, sera un temps directeur du cinéma algérien, le seul cinéaste africain Palme d'or à Cannes (1975) avec *Chronique des années de braise*.

Tahia ya Didou de Mohamed Zinet - 1971 - 76'
Avec : Himoud Brahim, Georges Arnaud, Mohamed Zinet

SAMEDI 20 OCT- 21H

Un couple de touristes français découvre Alger. L'homme dans un bistrot reconnaît un Algérien qu'il a torturé pendant la guerre... Une commande de la Mairie d'Alger devient un film iconoclaste, mêlant le tragique et le comique, plein de poésie. Film exceptionnel, en voie de disparition.



Mohamed Zinet né en 1932, officier de l'ALN, créateur du Théâtre National Algérien fut le Charlie Chaplin algérien. Connus en France surtout par *Dupont Lajoie* de Yves Boisset. C'est hélas sa seule réalisation.

DIMANCHE 21 OCT- 10H30 CINÉMA CINÉMOVIDA ENTRÉE LIBRE

RENCONTRE/DÉBAT AVEC BOUDJEMAA KARÈCHE



Boudjemaa Karèche assurera la présentation et la discussion des quatre films du week-end. Il débattera dimanche matin plus généralement, et avec la plus grande liberté, du cinéma algérien.

Boudjemaa Karèche, né en 1941. Directeur de la Cinémathèque d'Alger de 1978 à 2003. Fait de la Cinémathèque et de ses annexes en région des pôles exceptionnels de rencontres et de découvertes. Maintient cette ligne de liberté pendant les années noires.

Il dédicacera ses livres à la fin de chaque séance.

P PROGRAMME

JEUDI 18H

8

Aujourd'hui de Alain Gomis **AP**

Buffet d'Ouverture, offert et préparé par l'équipe de Maurice Lavabre de Luberon Bio

Petites empreintes de lutte de Amal Kateb **AP**

Demande à ton ombre de Lamine Ammar Khodja **AP**

VENDREDI

9

14H Révolution moins 5' de Ridha Tlili **AP**

16H Le Rite, la Folle et Moi de Gentille Assih **AP**

18H Babylon de Ala Eddine Slim, Ismaël et Youssef Chebbi **AP**

18H **R** Aujourd'hui de Alain Gomis

21H Après la bataille de Yousry Nasrallah

21H **R** Petites empreintes de lutte de Amal Kateb **AP**

Demande à ton ombre de Lamine Ammar Khodja **AP**

SAMEDI

10

10H Chroniques des années de braise de Mohamed Lakhdar Hamina

14H Carte blanche aux Rencontres cinématographiques de Béjaïa **AP**

16H **R** Le Rite, la Folle et Moi de Gentille Assih **AP**

18H Mort à vendre de Faouzi Bensaidi **AP**

18H **R** Babylon de Ala Eddine Slim, Ismaël et Youssef Chebbi **AP**

21H Le repentir de Merzak Allouache **AP**

21H Carte blanche aux Rencontres cinématographiques de Béjaïa **AP**

DIMANCHE

11

10H Rencontre-débat : Le cinéma algérien aujourd'hui

14H Andalousie mon amour de Mohamed Nadif **AP**

14H Leçon de cinéma de Merzak Allouache

18H La Vierge, les coptes et moi de Namir Abdel Messeh **AP**

18H **R** Le repentir de Merzak Allouache **AP**

21H Bab El Oued City de Merzak Allouache **AP**

21H Courts métrages programme 1 **AP**

LUNDI

12

16H La vie n'est pas immobile de Alassane Diago **AP**

16H **R** Bab El Oued City de Merzak Allouache

18H Rengaine de Rachid Djaidani **AP**

18H **R** Mort à vendre de Faouzi Bensaidi **AP**

21H 1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne de Marie Colonna et Malek Bensmail **AP**

21H **R** Après la bataille de Yousry Nasrallah

NOVEMBRE 2012

MARDI

13

- 16H (R) Courts métrages programme 1 
16H (R) Rengaine de Rachid Djaidani 
18H One man's show de Newton Aduaka  
18H (R) La Vierge, les coptes et moi de Namir Abdel Messeeh
21H Chroniques d'une cour de récré de Brahim Fritah  
21H (R) 1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne de Marie Colonna et Malek Bensmaïl 

MERCREDI

14

- 14H (R) Chroniques d'une cour de récré de Brahim Fritah  
14H (R) One man's show de Newton Aduaka  
16H Courts métrages programme 2 
18H L'hiver du mécontentement (*Winter of discontent*) de Ibrahim El Batout  
21H La pirogue de Moussa Touré

 Le réalisateur (ou un invité) est présent pour la présentation du film et les débats qui suivent la projection.

 Avant-première - le film est inédit en salles.

(R) La plupart des films bénéficient d'une **seconde diffusion**.

Tous les films sont présentés dans leur langue originale (langues africaines, arabe, anglais, français) et donc le plus souvent sous-titrés en français.

La présentation des films et des réalisateurs ainsi que l'animation des débats sont assurées par **Olivier Barlet**, directeur d'Africultures, et **Tahar Chikhaoui**, universitaire et critique.

LES AUTRES PROJECTIONS :

- OCTOBRE
- ou Cinémovida Apt (entrée : 6€ ou 10€ les deux séances)
 - Vendredi 19 à 18h **Avoir 20 ans dans les Aurès** de René Vautier
 - Vendredi 19 à 21h **Le Charbonnier** de Mohamed Bouamari
 - Samedi 20 à 18h **Le vent des Aurès** de Mohamed Lakhdar Hamina
 - Samedi 20 à 21h **Tahia ya Didou** de Mohamed Zinet
- NOVEMBRE
- Samedi 10 novembre à 15h Espace du Festival – 12 pl Jules Ferry GRATUIT
Programme de Courts métrages inédits
 - Dimanche 11 novembre 18h Salle des Fêtes de St Saturnin Lès Apt (entrée : 4€)
La vie n'est pas immobile de Alassane Diago
 - Lundi 12 novembre 18h30 Cinéma Le Lido – Manosque (entrée : 5€)
Chroniques d'une cour de récré de Brahim Fritah
 - Samedi 10 novembre à 15h Espace du Festival – 12 pl Jules Ferry GRATUIT
Programme de Courts métrages amateurs du Festival International de Kélibia
 - Lundi 12 novembre à 19h salle Calviac, quartier le Paou GRATUIT
Andalousie mon Amour de Mohamed Nadif
 - Mardi 13 novembre 18h15 - UTOPIA à Avignon (entrée : 6€ /abonnés : 4€50)
La vie n'est pas immobile de Alassane Diago
 - Mardi 13 novembre à 19h Espace Jean Moulin, quartier St Michel GRATUIT
Andalousie mon Amour de Mohamed Nadif
 - Mardi 13 novembre à 15h Espace du Festival – 12 pl Jules Ferry GRATUIT
Programme de Courts métrages inédits
 - Mercredi 14 novembre à 18h30 Maison Bonhomme GRATUIT
Andalousie mon Amour de Mohamed Nadif

JEUDI

8

18H

AP

Aujourd'hui

de Alain Gomis

Sénégal - 2012 - 86'

Avec : Saul Williams, Samir Guesmi, Aïssa Maïga, Djolof Mbengue

FICTION



La dernière journée de Satché, qui sait qu'il ne lui reste plus que celle-ci à vivre, rentré des USA à Dakar, pour célébrer sa mort à venir en compagnie des siens. Comme cela arrive parfois, tout le monde savait. Comment ? Par ici, il arrive que la mort prévienne encore de sa venue : cela se passe la veille, comme une certitude qui descend dans les corps et les esprits de celui qui est choisi et de ses proches. Satché, c'est Saul Williams, musicien et poète hip-hop, révélé en 1998 avec *Slam*. Héraut afro-américain du "spoken word", il a ici un rôle quasiment muet. C'est un voyage intérieur durant lequel Satché revisite des moments importants de sa vie, qui prennent dans cette journée l'intensité d'une première fois. A la fin de ce voyage, Satché se retrouve chez lui, auprès de sa femme et de ses enfants.

Film d'une tendresse et d'une poésie merveilleuses, *Aujourd'hui* est aussi le plus beau et intime parcours à travers Dakar que l'on puisse imaginer.



Né en 1972 à Paris d'un père sénégalais et d'une mère française, **Alain Gomis** suit des études d'histoire de l'art et de cinéma à Paris¹. Il réalise des reportages sur les jeunes issus de l'immigration, thème majeur de sa filmographie, puis des courts métrages dont *Tourbillons*, présenté à Clermont-Ferrand et à New-York en 1999, et *Petite lumière* (2003). Son premier long-métrage, *L'Afrance* (2001), a remporté le Léopard d'argent au Festival de Locarno. En 2008, il réalise *Andalucia*, une comédie où il met une nouvelle fois en scène la quête de l'identité. *Aujourd'hui*, en compétition officielle au Festival de Berlin 2012, a obtenu le grand prix du Festival de Milan.

rediffusion vendredi 9 à 18H

8

Demande à ton ombre de Lamine Ammar-Khodja

Algérie/France - 2012 - 82'

Petites empreintes de lutte (Meeting autorisé et Allez les filles) de Amal Kateb

Algérie - 2011 - 2x6'

JEUDI

8

21H



DOCUMENTAIRES

Lamine Ammar-Khodja retourne à Alger en janvier 2011, au moment des manifestations contestataires, pour interroger son pays et lui-même. Ce temps de quête est celui de son film et sa matière. Le cinéaste se met en scène, s'interroge, regarde, filme, questionne, se réfère au *Cahier d'un retour au pays natal* d'Aimé Césaire, "le cri d'un homme, jeune et désorienté, se cherchant et cherchant une voix". Le film est riche de ces deux dimensions, existentielle et politique, qui s'entremêlent avec bonheur et la plus grande liberté. Si l'humour, l'ironie sont permanents, ils soulignent la gravité des questions soulevées. Le film a reçu le Grand Prix du Premier Film au FID Marseille 2012.

« Mélangeant joyeusement les registres, s'amusant, libre et avec bien de la grâce, de l'outil cinématographique, revendiquant sa jeunesse frondeuse au nom de tous les jeunes laissés pour compte, ce premier long-métrage révèle à coup sûr un regard, une écriture : un cinéaste. »
Jean-Pierre Rehm (FID)



Lamine Ammar-Khodja, né en 1983 à Bab Ezzouar, banlieue d'Alger, part à 19 ans à Paris pour des études d'électronique. Il fait ensuite un Master 2 en Réalisation Documentaire de Création à Lussas. Actuellement enseignant en électronique en banlieue parisienne, il a réalisé deux premiers documentaires *Aziz Chouaki* ou *le serment des oranges* (2008) et *Comment recadrer un hors-la-loi en tirant sur un fil* (2010). Avec ses condisciples du Master 2, il coréalise un film musical : *Juste ensemble*.

Amal Kateb, née à Oran à la fin des années 70, prix du court du Jury lycéen 2010 pour *On ne mourra pas*, a tourné deux petits films pendant les manifestations contestataires d'Oran, qui pour être militants n'en sont pas moins des petits bijoux. Elle apparaît par ailleurs dans *Demande à ton ombre*.

rediffusion vendredi 9 à 21H

Révolution moins 5'

de **Ridha Tlili**

Tunisie - 2011 - 75'



DOCUMENTAIRE



Documentaire sur le mouvement de "street art" AHL EL KAHF. Le film suit un groupe de jeunes artistes tunisiens activistes qui, contre la répression, dessinent sur les murs leurs slogans, revendications et images. Ils décrivent leur art comme un terrorisme esthétique, tentant d'amener les gens à penser.

Dans *Révolution moins 5'* Ridha Tlili se met entièrement au service de ses personnages. Ils sont attachants par la sincérité et l'intelligence de leur engagement. Mais le temps que le cinéaste met à les filmer, l'endroit où il se place, la distance, l'angle, la fixité ou la mobilité de sa caméra, fait que l'ensemble produit une impression à la fois de grande vérité, de beauté et de sympathie.



Ayan Ken est le pseudonyme de **Ridha Tlili**. Né à Sidi Bouzid en 1977, diplômé de l'ISAMM en 2004, il poursuit ses études à l'École Supérieure d'Audiovisuel et du Cinéma à Tunis. En 2007, il réalise son premier court métrage professionnel *Ayan Kan* qui lui vaut le prix de la mise en scène au Festival International du Court Métrage de Taghit en Algérie. Membre fondateur du Festival de la révolution à Regueb, il est l'initiateur du concept "Image de la Révolution-Révolution de l'Image" qui a donné naissance à douze courts métrages de cinéastes indépendants. En 2011, il réalise son premier long métrage, *Jiha*, ainsi qu'une série web pour ARTE.



Dans le cadre de la dixième édition du Festival des Cinémas d'Afrique, la MJC d'Apt s'est associée au Festival afin de permettre la venue de deux artistes tunisiens rencontrés lors des Rencontres cinématographiques de Hergla.

Mohamed Ali Ltaief, artiste urbain, chercheur en philosophie de l'art et fondateur du mouvement *Ahl El Kahf* ainsi que **Ridha Tlili**, réalisateur du film *Révolution moins 5'*, seront présents sur le sol aptésien pendant la période du Festival.

Ce collectif d'artistes a donc été et est toujours, de par son engagement et son action, un acteur de cette révolution, et la MJC est heureuse et fière de pouvoir accueillir ces citoyens actifs d'une démocratie en construction.

Mohamed Ali Ltaief animera à la MJC, le jeudi 8 novembre, un atelier de "street art". Il y échangera ses techniques, ses envies, ses motivations et ses questionnements sur le monde qui l'entoure.

Il sera aussi présent à la MJC le jeudi soir, lors d'une rencontre/débat, autour de son engagement et de la façon dont l'art urbain et donc la culture hip-hop sont venus nourrir cet engagement.

Le samedi 10 novembre à partir de 19h,

la MJC, Scène Culturelle de Proximité, clôturera cette rencontre par une soirée festive où se mêleront danse hip-hop, "street art", rap... et bonne ambiance.

Le Rite, la Folle et Moi

de **Gentille Menguizani Assih**

Togo - 2011 - 74'

DOCUMENTAIRE

Gentille Assih tourne dans un village (Nord Togo) à l'occasion de l'Akpéma, rituel d'initiation des jeunes filles qui va permettre leur reconnaissance comme femmes. L'Akpéma a un caractère sexuel affirmé, il s'agit aussi de vérifier la virginité de la jeune fille. Les chants truculents en témoignent : *Hée ! Es-tu la seule fille ? / Elle savoure le sexe / le sexe, elle le savoure / Mais le jour J, elle dit "Maman, sauve-moi !"*



Gentille est engagée totalement dans le film, comme marraine pour l'Akpéma de sa cadette, mais surtout parce qu'elle saisit ce moment pour révéler un secret familial majeur. Pourquoi son père la battait-il alors qu'il épargnait ses frères et sœurs ? Pourquoi sa famille est-elle soumise à toutes sortes d'injures ?

« L'enjeu est de tracer une voie possible face à la violence faite aux femmes, une détermination qui ne passe pas par la réponse directe à l'injure mais par un féminisme de négociation, adapté au contexte d'une société patriarcale où la confrontation directe est plus source de souffrances que de résultats. La démonstration est fulgurante : l'intelligence de Gentille est d'en faire une histoire personnelle, où elle s'implique tellement qu'on la voit, dans une scène qui ne s'oublie pas, pleurer face à son père. C'est d'une telle richesse émotionnelle et d'enseignements qu'on en reste pantois. » Olivier Barlet



Gentille Assih est née au Togo en 1979. Passionnée de cinéma, elle fait des études d'infographie et de direction de photographie. Elle travaille l'écriture et la réalisation avec Africadoc à l'Université de Saint-Louis, au Sénégal. En 2009, elle réalise un court métrage *Bidema* et son premier documentaire *Itchombi*.

"Hergla – journal de bord"

Adil Afkir, Violette Danneyrolles, Anne-Sophie Fernandez, Victor Hamelin, Charlotte Lemoine, Nadira Malha, Lucas Robin, Taoufiq Touiouach. Invités à participer aux Rencontres cinématographiques de Hergla (Tunisie), des jeunes du Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt ont mis en images le récit de leur voyage.

C'est ce journal de bord qu'ils nous invitent à découvrir, le samedi 10 novembre à 16H.

rediffusion samedi 10 à 16H

VENDREDI

9

18H



Babylon

de Ala Eddine Slim, Ismaël et Youssef Chebbi

Tunisie - 2012 - 116'

DOCUMENTAIRE



Deux heures durant, sans commentaires ni sous-titres, le film nous plonge dans le camp mis en place en Tunisie, à la frontière libyenne, pour accueillir les réfugiés, de toutes origines, fuyant la guerre menée contre Kadhafi. Le désordre est grand dans cette ville éphémère et le seul élément d'ordre semble celui de la formation de files d'attente, que les réfugiés respectent avec une patience admirable. Ils organisent eux-mêmes une certaine vie sociale : prières, discussions, danse, musique, commerce, cuisine, des contestations aussi. Le film nous fait vivre avec un respect et une sobriété remarquables cette drôle de vie collective; la caméra capte des images fulgurantes ou étonnantes sans s'appesantir.

La force du film est sa capacité à nous embarquer dans ce temps et dans cet environnement désertique avec ces gens perdus, qui donnent finalement espoir dans l'homme. Babylon est à voir absolument pour sa beauté et son honnêteté à rester fidèle de bout en bout à la situation dont il rend compte : ni sauvetage collectif gratifiant, ni désastre humain. C'est un entre-deux de la misère du monde et des limites de la solidarité internationale. Présenté en première mondiale, au dernier FID Marseille, Babylon y a obtenu le Grand Prix du jury international.



Ala Eddine Slim a déjà réalisé trois courts métrages, dont *Le stade* présenté au Festival 2011. Il est le fondateur de la société Exit Production, déjà décisive pour le cinéma indépendant tunisien.

Youssef Chebbi a réalisé un court métrage très remarqué, *Vers le Nord*.

Ismaël Chebbi est écrivain, musicien, critique de cinéma. C'est sa première réalisation.

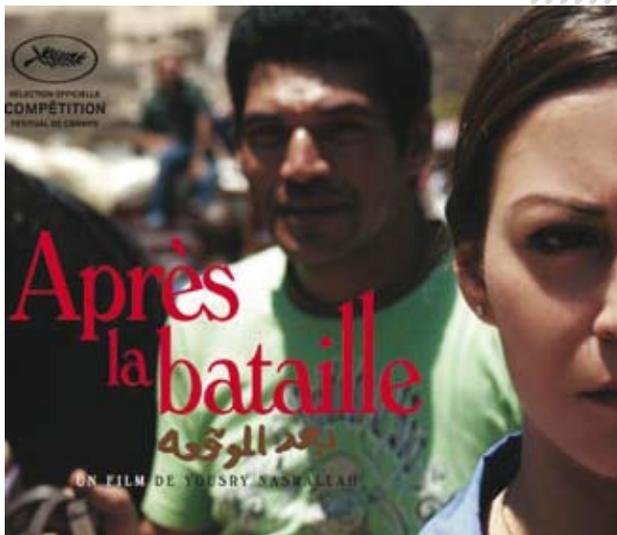
rediffusion samedi 10 à 18H

Après la bataille

de Yousry Nasrallah

Égypte - 2012 - 126'

Avec : Menna Shalaby, Bessen Samma, Nahed El Sebaï, Salah Abdallah



FICTION

Le film plonge dans le bouleversement de l'après Révolution. Nasrallah a tourné sa fiction en même temps que les événements, écrivant les scènes la nuit précédant le tournage. Reem est une intellectuelle, idéaliste, aisée, militante de la Révolution. Mahmoud est l'un des cavaliers qui promènent les touristes autour des Pyramides et qui ont chargé les manifestants de la place Tahrir. Jeté au sol, roué de coups, il est humilié dans son quartier. C'est là qu'ils se croisent, que le désir monte, malgré le fossé social et culturel.

« Dans la continuité de Femmes du Caire, ce sont les femmes qui mènent le jeu, Reem en cherchant maladroitement à sauter la barrière des classes, Fatma la femme de Mahmoud, par son pragmatisme engagé. Entremêlant scènes de fiction, archives, plans tournés dans les manifestations, Nasrallah bat les cartes des possibles et nous offre un feu d'artifices aussi stimulant que dérangent. » Olivier Barlet, Africultures

« L'intérêt principal de faire un film, c'est de raconter des histoires sur des êtres humains et comment — et c'est une constante dans tous mes films — l'individu face aux grands événements refuse de se faire écraser par l'histoire avec un grand H. » Yousry Nasrallah



Yousry Nasrallah a étudié à l'Institut du cinéma du Caire. Critique de cinéma, puis assistant de Youssef Chahine dans de nombreux films dont *Adieu Bonaparte* (1984), *Alexandrie encore et toujours* (1990), co-scénariste notamment du *Chaos*. Il a réalisé des documentaires dont *Regard sur des garçons, des filles et le voile*, des fictions comme *Vols d'été*, *Mercédès*, *La porte du soleil*, *Femmes du Caire*, ainsi que porté le film collectif *Dix-huit jours*. Les deux derniers films ont été présentés au Festival 2011. *Après la bataille* était en compétition officielle au Festival de Cannes.

rediffusion lundi 12 à 21H

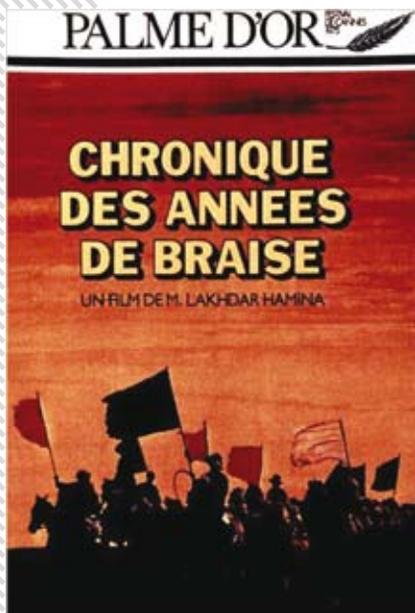
Chronique des années de braise

de Mohammed Lakhdar Hamina

Algérie - 1975 - 177'

Avec : Lakhdar Hamina, Jorgo Voyagis, Sid Ali Kiret, Larbi Zekkal, Nadia Talbi

FICTION



Chronique des Années de Braise est composé de 6 volets : les Années de Cendre, les Années de Braise, les Années de Feu, l'Année de la Charrette, l'Année de la Charge, 11 novembre 1954. Il entend démontrer que le déclenchement de la Révolution algérienne n'est pas un accident de l'histoire, mais l'aboutissement d'un long processus, de souffrances, de combats d'abord politiques puis militaires, qu'entreprend le peuple algérien contre le fait accompli de la colonisation française débutée en 1830.

La réussite esthétique et le lyrisme du film lui ont obtenu la palme d'or du Festival de Cannes 1975. Le film rarement projeté pourtant est devenu culte.

Ahmed, paysan pauvre, quitte son village pour la ville à la recherche d'une vie plus facile. Il rencontre Milhoud, un fou visionnaire, et surtout la misère et l'injustice.

Chronique de l'histoire algérienne, de la conquête française (même si l'histoire commence en 1939) au déclenchement de la guerre de libération en 1954. À travers la vie d'une famille et de quelques individus symboliques, le peuple algérien tout entier résiste à l'expropriation de ses terres et à la déculturation.



Mohamed Lakhdar Hamina, né en 1934, fait ses débuts de cinéaste dans l'ALN. Après l'indépendance, il occupera des fonctions de direction dans les organismes publics de production et de gestion du cinéma. Outre ses deux films majeurs *Le vent des Aurès* (1966) et *Chronique...*, Lakhdar Hamina a réalisé *Décembre* (1968), *Vent de sable* (1982), *La dernière image* (1986) et été le créateur d'un personnage de comédie *Hassan Terro* (1968) qui a enchanté le public algérien jusque dans les années 80.

Carte blanche aux Rencontres cinématographiques de Béjaïa



Djoûu de Djamil Beloucif

Fiction — Algérie, 2010, 25'

Avec : S. Novakovic, D. Beloucif, N. Belkessam, K. Khiari



C'est l'histoire d'une rencontre entre deux clandestins qui ont faim de liberté. Djoûu signifie faim en arabe. Le film met en scène deux êtres marginaux qui cheminent ensemble, et leurs mots se heurtent sans s'entrelacer...

Djamil Beloucif, né en 1972 à Alger, après des études de médecine, il se forme en cinéma à l'Université de Paris VIII. En 2002, il fonde le collectif ADA Films, puis devient chercheur à l'Université de Genève. Il fonde en 2009 ADA Films Production.

Brûleurs de Farid Bentoumi

Fiction — Algérie, 2011, 15'

Avec : S. Novakovic, D. Beloucif, N. Belkessam, K. Khiari



Amine, un jeune Algérois, achète un caméscope dans une boutique d'Oran. Après les souvenirs de sa vie à Alger, il filme les traces de son voyage avec ses compagnons, sur une barque de

fortune en Méditerranée.

Farid Bentoumi, né en France en 1976, acteur, écrivain, réalisateur. Étudiant en arts et communication au Talent Cannes Adami. Après *El Migri*, documentaire sur sa famille franco-algérienne, il réalise *Un autre jour sur Terre*. *Brûleurs*, Prix Spécial du Jury au Festival de Dubaï 2011 et Grand Prix du Jury au Festival de Winterthur 2011.

Khouya (Mon frère) de Yanis Koussim

Fiction — Algérie, 2010, 15' Avec : Samia Meziane, A. Louanchi, S. Abada, N. Asli et Sonia



Trois jeunes sœurs sont terrorisées par un frère violent, sous les yeux de leur mère. En l'absence du mari, le fils a pris l'ascendant sur la maisonnée et la mère ne fait rien pour le retenir. Jusqu'au jour où la confrontation bascule dans la tragédie.

Né en 1977 à Sétif, **Yanis Koussim**, après des études de droit puis de cinéma, devient assistant sur des tournages, et rencontre Philippe Faucon et Costa-Gavras. *Khouya*, son troisième court métrage est présenté au FESPACO, aux JCC et au Festival du court-métrage de Clermont-Ferrand. Il a remporté de nombreux prix à Locarno, Amiens et Corte. Il travaille sur plusieurs projets de longs métrages.

La parade de Taos de Nazim Djemai

Fiction — Algérie, 2009, 19' Avec : Amal Kateb

Taos rencontre régulièrement un homme dans le jardin zoologique d'Alger, sous le regard hostile des promeneurs. Un jour, Taos attend en vain son amant et sera bientôt harcelée. Quand Taos retourne au jardin vêtue d'un hijab, elle croit voir son amoureux en compagnie d'une autre femme.



Nazim Djemai, né en 1977 à Leningrad en Russie, a grandi à Alger. En 2004, il sort diplômé de l'École des Beaux-arts de Paris. Son documentaire *Nawna*, a obtenu le 1er prix de Beauregard au FID en 2008.

J'ai habité l'absence deux fois

de Drifa Mezenner

Documentaire — Algérie, 2011, 20'

La réalisatrice raconte l'histoire de son frère, Sofiane, qui a quitté l'Algérie il y a 20 ans pour l'Angleterre où il vit toujours. Le film parle d'un présent ignoré et d'un passé refoulé, de l'absence, de ceux qui sont restés ici à attendre...



Drifa Mezenner est née à Alger en 1979. Après des études en arts graphiques et une expérience dans la publicité, son documentaire qui est un premier film, fait forte impression à Béjaïa; il présente une réflexion profonde et originale sur le thème de l'exil avec en prime, un regard sur la tragédie algérienne.

SAMEDI

10

18H



Mort à vendre

de **Faouzi Bensaïdi**

Maroc - 2012 - 116'

Avec : Fahd Benchemsi, Faouzi Bensaïdi, S. Jedny, F. Labied, M. Malzi, I. Mechrafi

FICTION



Malik, Allal et Soufiane, trois amis, sont des pickpockets à Tétouan. Un jour, ils décident de changer leur destin et ils volent la plus grande bijouterie de la ville. Mais chacun a des motivations différentes pour rejoindre ce projet de vol. Au risque de se fâcher entre eux ? Malik, fou amoureux de Dounia veut la faire sortir de la prostitution. Allal veut devenir le grand ponton du trafic de drogue. Soufiane, lycéen solide et rieur veut se venger de la société en tuant le propriétaire chrétien. Une ville constamment sous un ciel bas et lourd, trois losers, un rêve de grandeur, une bijouterie, une femme débarque dans la ville...

« Tétouan ville du Nord, orgueilleuse, abandonnée et blessée où violence et trafic coexistent avec un extrémisme de plus en plus présent. Le lieu idéal pour un film violent, noir, traversé par un humour décalé... »
Faouzi Bensaïdi, *Africultures*



Né à Meknès, en 1967, **Faouzi Bensaïdi**, après des études à l'Institut d'Art Dramatique de Rabat, suit une formation d'acteur au Conservatoire Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Comédien, il joue dans des films comme *Tresses* de Jillali Ferhati, *Mektoub* de Nabil Ayouch, *Le cheval de Vent* de Daoud Aoulad-Syad. Il a mis en scène plusieurs pièces de théâtre. Il réalise des courts métrages, *La falaise* (1998) qui recevra 23 prix, *Trajets*, *Le mur* (2000), puis des longs, *Mille mois* (2003), prix Premier regard à Cannes et *WWW: What a Wonderful World* (2009). Le Festival d'Apt a présenté tous ses films. Lors du Festival 2010, Faouzi Bensaïdi avait animé une brillante leçon de cinéma.

rediffusion lundi 12 à 18H



Le repentî

de **Merzak Allouache**

Algérie - 2012 - 87'

Avec : Nabil Asli, Adela Bendimered, Khaled Benaïssa

Ce film est présenté en partenariat avec
LES RENCONTRES D'AVERROES, Espace Culture Marseille



FICTION

Algérie région des hauts plateaux. Rachid, un jeune djihadiste quitte le maquis et regagne son village. Pour bénéficier de l'amnistie de la loi "pardon et concorde nationale", il se rend à la police et restitue son arme. Il devient "repentî" mais la loi ne peut effacer les crimes et pour Rachid s'engage un voyage sans issue où s'enchevêtrent la violence, le secret, la manipulation. Son voyage va croiser le destin meurtri d'un couple, séparé, victime du maquis islamiste où Rachid opérâit.

Merzak Allouache nous approche au plus près de la nature humaine, grâce à une image directe, sans filtre, quasi documentaire, et aux gros plans sur les visages, les mains. Il s'interroge sur la justesse et la viabilité de ce pardon purement bureaucratique et de l'amnésie générale qu'il semble vouloir générer. Il montre avec délicatesse le parcours impossible du deuil, dans une société algérienne elle aussi meurtrie. Un récit bouleversant porté par une nouvelle génération d'acteurs algériens, au jeu nuancé mais très fort.



Merzak Allouache (voir sa bio à la page 18) sait tout faire, le documentaire, la comédie sur tous les tons, la chronique sociale... Il est toujours aussi capable de surprendre qu'il l'avait fait en 1977 avec *Omar Gatlato*, inventant un ton absolument original. En l'espace de deux années, il sort deux films *Normal* et *Le repentî*, réalisés avec l'indépendance d'esprit qui le caractérise et des moyens très modestes, très différents, mais tous deux au cœur des interrogations de la société algérienne.

rediffusion dimanche 11 à 18H

DIMANCHE

11

10H

Rencontre-Débat

Le cinéma algérien aujourd'hui

Cinémovida - salle 3 Entrée libre

Le cinéma algérien a connu ses heures de gloire. La disparition de la plupart des salles, la dissolution des organismes publics ont provoqué dans les années 90 une crise majeure, dont le cinéma algérien sort progressivement, lentement. Les cinéastes algériens continuent cependant de filmer, des jeunes émergent, certains travaillant en France, d'autres dans les deux pays, d'autres encore continuant à vivre et créer en Algérie.

Comment analyser, éclairer cette histoire et cette situation complexes, qui ne sont pas séparables de la situation générale du pays ?

Le débat sera animé par **Olivier Barlet**. Participeront au débat les cinéastes **Merzak Allouache**, **Amal Kateb**, **Nazim Djemaï**, **Djamil Beloucif** et **Samir Ardjoum**, directeur artistique des Rencontres de Béjaïa, **Jacques Choukroun** historien du cinéma et de l'Algérie, **Tahar Chikhaoui**, universitaire et critique.



Olivier Barlet, Merzak Allouache, Amal Kateb, Nazim Djemaï, Djamil Beloucif, Samir Ardjoum, Jacques Choukroun, Tahar Chikhaoui.

DIMANCHE

11

14H



La leçon de cinéma de Merzak Allouache

Cinémovida - salle 2 Entrée libre

Les habitués du Festival connaissent bien la formule, développée avec succès depuis 5 ans. Plus qu'une leçon de cinéma, il s'agit d'un dialogue approfondi, très libre et vivant, du réalisateur avec Olivier Barlet et les participants.

Merzak Allouache est né le 6 Octobre 1944 à Alger. Diplômé de l'Institut du Cinéma d'Alger, il commence à travailler pour la télévision. Son premier long de cinéma *Omar Gatlato* (1976) présenté à Cannes le révèle comme un cinéaste majeur. Après *Les aventures d'un héros* (1978), *L'homme qui regardait les fenêtres* (1982), il va travailler aussi bien en Algérie qu'en France : *Un amour à Paris* (1986), *Bab El Oued City* (1993), *Salut cousin !* (1996), *Vie et mort des journalistes algériens* (documentaire), *Alger-Beyrouth pour mémoire* (1998), *L'Autre monde* (2001), *Chouchou* (2003), *Bab El Web* (2004), *Harragas* (2009), *Normal* (2011), *Le repentir* (2012). Cinéaste foncièrement indépendant, Merzak Allouache est capable d'aborder tous les genres, mais son domaine de prédilection, qui s'affirme à nouveau nettement ces dernières années, est le questionnement de la société algérienne.

Andalousie mon amour

de Mohamed Nadif

Maroc - 2012 - 86'

Avec : Yasmina Bennani, Youssef Britel, M. Choubi, A. El Hadrami, A. Esmili, P. F. Fodouop, Hichem Mesbah, R. Mountasa, M. Nadif



FICTION

Saïd et Amine, deux jeunes étudiants de Casablanca, rêvent d'Europe. Ils se retrouvent dans un petit village au Nord du Maroc. Avec l'aide de l'instituteur, ils prennent une barque pour la côte européenne. Mais ils font naufrage. La mer rejette Amine sur la côte du village où il observe des comportements bizarres et des manipulations suspectes. Saïd échoue sur une plage espagnole, mais l'Andalousie lui semble très étrange, bien différente de ce qu'il avait imaginé : un curieux centre de transit, où l'on cultive apparemment du cannabis, et où il va être mis au travail en échange de son passage. Tous deux vont finir par réaliser que l'Andalousie de leurs rêves est bien plus loin qu'ils ne l'imaginaient... Une comédie douce-amère, presque surréaliste, très chaleureuse et absolument drôle !

« Mon travail est un hommage aux harragas qui suivent des mirages, qui les conduisent à l'inconnu, et parfois à la mort. » Mohamed Nadif



Mohamed Nadif a d'abord affûté ses armes au théâtre, en tant que comédien et metteur en scène, avant d'arriver au cinéma. Après l'Institut Supérieur d'Art Dramatique à Rabat, il prolonge sa formation à l'Université Paris-X où il obtient un diplôme d'Etudes Approfondies (DEA) en théâtre et art du spectacle. Il a aussi tenu des rôles principaux dans plusieurs films et téléfilms.

Il a écrit et réalisé trois courts métrages, dont deux ont été présentés au public scolaire du Festival d'Apt, *La jeune femme et l'Insti* (2007) et *La jeune femme et l'école* (2009). *Andalousie, mon amour* (2011) est son premier long métrage pour lequel il a obtenu le Prix du Premier Film au Festival du film arabe d'Oran.

rediffusions : lundi 12 à 19H - Quartier du Paou
mardi 13 à 19H - Quartier St-Michel
mercredi 14 à 18H30 - Maison Bonhomme

Entrée libre



La Vierge, les coptes et moi

de Namir Abdel Messeeh

Égypte - 2012 - 85'

DOCUMENTAIRE



Namir revient en Égypte tourner un film sur les apparitions miraculeuses de la Vierge au sein de la communauté copte. Avec cette idée quasi obsessionnelle de faire ce film, il se frotte aux réticences de sa mère copte et surtout à celles de son producteur... Seul contre tous, le cinéaste ne lâche rien et ose tout. Flanqué de sa mère qui, en définitive, vole à son secours, il va convaincre tout le village familial de l'aider à mettre en scène une apparition de la Vierge.

La Vierge, les coptes et moi, ou les tribulations d'un cinéaste en Haute Égypte à la recherche de son film. Tour à tour documentaire, reportage, making of, pour devenir pure fiction, le film s'amuse librement de tous les genres cinématographiques. Improbable et jubilatoire, il interroge, l'air de rien, le sacré, le pouvoir de l'image et de la représentation. Ode à la magie du cinéma, il nous renvoie à notre besoin d'émerveillement... le cinéma étant bel et bien une histoire de miracle et de moments de grâce.



Né en 1974, de parents égyptiens, **Namir Abdel Messeeh** s'est formé à la Femis. En 2004, il réalise un premier court métrage *Quelque chose de mal*, puis les documentaires *Toi Waguih* (2006) et *La vierge, les coptes et moi* (2012). Il avoue n'avoir jamais réellement vécu de son art et s'il a beaucoup travaillé dans le milieu scolaire, animant des ateliers de cinéma, il est aussi vendeur à temps partiel chez Darty, au rayon télévisions. Mais sa situation est peut-être sur le point de changer : "Je viens de poser un congé. Je leur ai dit : c'est pour six mois, mais j'espère que ce sera un congé permanent", explique-t-il en souriant.

Bab El Oued City

de **Merzak Allouache**

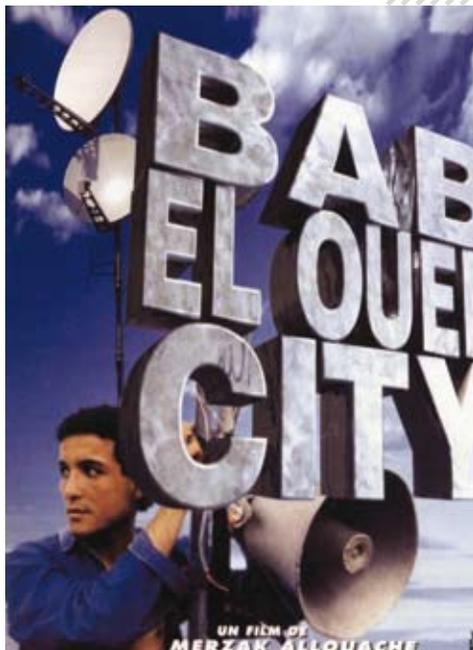
Algérie - 1993 - 91'

Avec : Nadia Kaci, Mohamed Ourdache, Hassan Abdou, Mourad Khen



FICTION

Tourné en plein terrorisme islamiste, sous le régime du couvre-feu, le film se situe en 1989, après la révolte d'octobre 88 qui a obligé le régime à une certaine libéralisation, et permis aussi le développement du FIS. Le film oppose Saïd chef de file des islamistes du quartier et Boualem un jeune qui aspire à vivre normalement sans être, à son retour de travail de nuit, empêché de dormir par les hauts parleurs de la mosquée. Au delà de la description de l'esprit totalitaire et des brutalités des islamistes de cette période de transition, la voix off discrète de l'amie de Boualem permet de se projeter en 1993, à l'époque du terrorisme sanglant. Le film est toujours aussi actuel.



« Sans autorisation, menacé comme tous les intellectuels, Merzak Allouache a "volé" son film, caméra à l'épaule, dans les rues d'Alger. Ces conditions de tournage n'altèrent en rien la fluidité de la narration. Passant de l'insolence à l'inquiétude, de l'ironie joyeuse à la noirceur, Bab El Oued City rend magnifiquement compte du quotidien algérois, à l'heure où l'intégrisme commençait à profiter du désarroi de la population. Du cinéma intelligent, engagé et humain. » Aurélien Ferenczi, Télérama



Merzak Allouache (voir bio page 18), né le 6 Octobre 1944 à Alger, diplômé de l'Institut National du Cinéma d'Alger commence par travailler pour la TV algérienne. Son premier long de cinéma *Omar Gatlatto* (1977) est un choc. Suivent, en Algérie puis en France, *L'homme qui regardait les fenêtres*, *Les aventures d'un héros*, *Bab El Oued City*, *Salut cousin!*, *L'Autre monde* (2001), *Chouchou* (2003), *Harragas*, et enfin *Le repent*.

rediffusion lundi 12 à 16H



Programme courts métrages 1

Sur la route du paradis de Uda Benyamina

Maroc, 2011, 43' - Avec : Madijoulina Idrissi, Sanna Marouk, Yanis Siraj



Sans-papiers, Leila, avec ses deux enfants, Sarah et Bilal, est à la recherche de son mari réfugié en Angleterre. Elle tente de survivre en les élevant dans la clandestinité. Alors qu'elle retrouve enfin la trace de son époux et dispose de l'argent nécessaire pour le rejoindre, l'état se resserre.

Uda Benyamina, réalisatrice, scénariste et comédienne d'origine marocaine, est diplômée de l'ERAC de Cannes et de l'Actor's Studio à New York. Elle est co-fondatrice de l'association 1000 VISAGES qui a pour but de démocratiser le cinéma. Lauréate du prix "Émergence 2", son court-métrage, *Ma poubelle géante*, a été sélectionné et primé dans de nombreux festivals internationaux.

Offrande de Walid Mattar

Tunisie, 2001, 16' - Avec : Khalil Saadaoui

Maheer, un garçon de 7 ans, est le seul enfant dans son quartier à ne pas avoir de mouton. Le voyant triste, ses parents cherchent à réunir les moyens nécessaires pour acheter un mouton. C'est alors que la famille découvre une offre publicitaire très alléchante...

Walid Mattar est né à Tunis en 1980. En 2003, il remporte le 1er prix national du Festival du film amateur de Kélibia avec *Le Cuirassé Abdelkarim*, puis le concours Euromedcafe Autres regards 2005 avec le documentaire *Fils de Tortue*. Membre de la Fédération tunisienne des cinéastes amateurs depuis l'âge de 13 ans, son court métrage *Condamnations*, présenté à Apt l'année dernière, lui a valu le prix du jeune public au Cinemed de Montpellier en 2010 ainsi que le prix du meilleur scénario au Festival de courts métrages méditerranéens de Tanger.



Fais croquer de Yassine Qnia

Maroc, 2011, 22' - Avec : M'Barek Belkouk, M. Idriss, R. Mendy, M. Faroud, S. Chalane



Yassine, jeune cinéophile passionné, veut tourner un film dans son quartier. Il souhaite associer ses amis d'enfance à son projet. Mais l'amitié a parfois ses travers. *Fais croquer* est le récit de la préparation d'un film, sans moyens, entre jeunes issus de l'immigration.

Né en 1988, **Yassine Qnia** a réalisé le court métrage *Annaque-moi si tu peux*, sélectionné à la 5e édition du Festival Génération Court à Aubervilliers. Membre jury Jeune au Festival du court-métrage de Clermont-Ferrand en 2011, il obtient l'Aide au Film Court de Cinémas 93 pour *Fais croquer*. Sélectionné au Festival Premiers Plans d'Angers 2012, au 40e Festival international du film de La Rochelle, il a remporté le Prix spécial du jury du 30e Festival Itinérances.

Mon enfant de Meriem Amari

Algérie, Fiction, 5'

Ce jour là, Aïcha boit un café et se confie à un mystérieux interlocuteur... C'est la prise de conscience de son statut de mère et de femme, et une évidence qui prend forme pour elle...

Meriem Amari est née en Algérie et arrivée en France à 3 ans. Après des études d'histoire de l'art jusqu'au Master, elle débute dans l'audiovisuel comme assistante à la mise en scène et se dirige rapidement vers le casting. Sa première collaboration professionnelle est le film d'André Téchiné *Les égarés*. De nombreuses collaborations suivront sur des longs métrages et des téléfilms. Le casting la confronte à la mise en scène et à la direction d'acteur et c'est assez naturellement que le désir de réaliser apparaît.



La vie n'est pas immobile

de **Alassane Diago**

Sénégal - 2011 - 54'

DOCUMENTAIRE

Alassane Diago revient présenter et discuter de son film *Les larmes de l'émigration* dans son village natal, où il avait engagé un dialogue splendide avec sa mère. Il se plie au cérémonial traditionnel des hommes du village, mais ce qui l'intéresse c'est la parole des femmes, qui va se concentrer sur leur conflit avec les hommes. Ces derniers coupent l'eau qui leur permettait de cultiver un jardin collectif



essentiel pour nourrir les familles et gagner un peu d'autonomie. Le film va nous faire découvrir le personnage étonnant et splendide de Houleye Ba, leader des femmes indignées, qui développe un discours radicalement féministe.

« Un cinéaste est lancé, qui sait manier l'autorité de sa caméra tout en respectant ceux qu'il filme, qui sait équilibrer et construire son récit pour en restaurer le sens à un spectateur convié à percevoir dans la singularité d'un village paumé en Afrique les enjeux à l'œuvre dans sa propre vie. Et qui aussi, cerise sur le gâteau mais participant du tout, sait communiquer la beauté qu'il voit dans un village balayé par les vents de sable, en proie aux profondes souffrances comme aux vivifiantes solidarités, où la vie est tout sauf immobile. » Olivier Barlet



Alassane Diago est né en 1985 à Agnam Lidoubé au Sénégal. Il participe à plusieurs tournages, dont *Lili et le baobab* en 2004 et suit une formation en audiovisuel au Media Centre de Dakar. Il suit plusieurs résidences d'écriture dans le cadre du projet Africadoc, à Saint Louis du Sénégal en 2008 et 2009. Son premier long métrage documentaire *Les larmes de l'émigration* a bouleversé le Festival en 2010. Nous sommes heureux de présenter son second.

SÉANCE SPÉCIALE EN 1^{ÈRE} DIFFUSION :

DIMANCHE 11 NOVEMBRE À 18H à St Saturnin lès Apt (salle des fêtes)

En partenariat avec : CAMÉRA LUCIDA ET LA MUNICIPALITÉ DE ST SATURNIN LÈS APT

En présence de Alassane Diago / entrée : 4€ (billetterie sur place) - Un apéritif sera offert à l'issue du débat.

Autres diffusions :

mardi 13 nov. à Avignon 18H15 En partenariat avec Cinéma UTOPIA

En présence de Alassane Diago / entrée : 6€ - abonnés 4€50

vendredi 16 nov. à Marseille 19H En partenariat avec PEUPLE ET CULTURE

En présence de Alassane Diago - Au Polygone étoilé tél. 04 91 24 89 71 - Entrée libre

LUNDI

12

18H

AP

Rengaine

de Rachid Djaïdani

Algérie/France - 2012 - 75'

Avec : Slimane Dazi, Stéphane Soo Mongo, Sabrina Hamida

FICTION



Dorcy, jeune noir chrétien, veut épouser Sabrina, une jeune maghrébine. Cela serait simple si Sabrina n'avait pas quarante frères et si ce mariage plein d'insouciance ne venait cristalliser un tabou encore bien ancré dans les mentalités de ces deux communautés : pas de mariage entre Noirs et Arabes. Slimane le grand frère, gardien des traditions, va s'opposer par tous les moyens à cette union...

Rengaine est un film coup de poing, pas du tout politiquement correct, plein de vie et d'énergie, de violence, mais aussi d'humour et de tendresse, avec le personnage splendide de Sabrina. A Cannes, il a reçu un accueil enthousiaste du public et de la critique : « L'occasion est tellement unique, qu'il faut l'annoncer : Rengaine est un chef d'œuvre. » Samir Ardjoum, El Watan

« Quand tu vas dans la création, il ne faut pas te faire de cadeau à toi. J'avais envie de perturber le champ d'action et de dire : Oui, il y a aussi des problèmes intercommunautaires entre Noirs et Arabes. On va parler vraiment de nous, pas dans notre beauté, au contact. Et en même temps le personnage de Sabrina va pouvoir éclore, le jasmin de cette œuvre, portant haut les valeurs d'une femme indépendante, émancipée, libre. » Rachid Djaïdani, intervention à la Quinzaine des réalisateurs



Rachid Djaïdani est né en 1974 d'un père algérien et d'une mère soudanaise au sein d'une famille de 11 enfants. Titulaire de deux C.A.P. il a travaillé sur des chantiers, et a été champion de boxe amateur. Il a rencontré le cinéma comme vigile sur le tournage de *Haines*, publié un premier roman *Boumkoeur* (Seuil). Acteur dans la troupe de Peter Brook, il met neuf ans pour écrire, tourner et monter "à l'arrache" son premier film.

rediffusion mardi 13 à 16H

1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne

de Malek Bensmaïl et Marie Colonna

France / Algérie - 2012 - 2x64'

LUNDI

12

21H

AP

1^{er} épisode : "A vous maintenant de faire la paix"

2^e épisode : "C'était comme un rêve..."



DOCUMENTAIRE

1962. **A**près 7 ans de guerre, l'Algérie, territoire français depuis un siècle et demi, connaît sa dernière année de colonisation. Marie Colonna et Malek Bensmaïl, nés dans l'Algérie indépendante, dans des familles d'histoires et de cultures différentes, font revivre les semaines qui séparent le cessez-le-feu du 19 mars 1962 de l'élection de la première Assemblée nationale algérienne, fin septembre. Ils vont à la rencontre de Français et d'Algériens qui témoignent des violences, des peurs, des espoirs et désespoirs, du cours de vies prises dans la tourmente de l'histoire. Des récits qui traduisent la violence de cette période, fin d'une époque pour les uns, début d'une histoire à construire pour les autres.

Une démarche d'une honnêteté exemplaire, qui par là même éclaire avec une évidence et une force nouvelles les drames humains de ces mois décisifs, mais aussi les raisons, anciennes et immédiates, de l'échec d'une solution intercommunautaire.



Malek Bensmaïl est né à Constantine (Algérie) en 1966. Depuis ses études en cinéma à Paris et sa formation aux studios Lenfilm à Saint-Petersbourg, il s'est consacré à la réalisation de documentaires liés à l'histoire de son pays, *Algerian TV show* (1996), *Territoire(s)* (1997), *Décibled* (1998), *Boudiaf, un espoir assassiné* (1999), *Des vacances malgré tout* (2001), *Algérie(s)* (2002), *Aliénations* (2004), *La Chine est encore loin* (2009), *Guerres secrètes du FLN* (2011). Son style cinématographique dessine les contours complexes et sensibles de l'humanité. Le Festival d'Ap't s'honore d'avoir présenté les trois derniers films cités.

Marie Colonna, chef monteuse et réalisatrice a réalisé notamment *D'une rive à l'autre* (1999) et *Harki, un traître mot* en 2002.

rediffusion mardi 13 à 21H

MARDI

13

18H



One man's show

de **Newton Aduaka**

France/Nigéria - 2012 - 80'

Avec : Emil Abossolo Mbo, Fatima Adoum, A. Maiga, K. Pocrain, O. Roire

FICTION



Un homme seul, un comédien, parle. À la veille de ses 50 ans, l'âge aussi de l'indépendance de son pays, le Cameroun, il vient d'apprendre qu'il a un cancer à l'estomac. En quelques journées, il va essayer de mettre de l'ordre dans sa vie, rendre des comptes à son fils de douze ans, se confronter à l'échec de ses relations amoureuses avec les trois femmes qui ont jalonné sa vie d'homme. C'est un film intimiste, crépusculaire, qui nous prend complètement et nous fait suivre toutes les étapes de ce récit, *One man's show* splendidement émouvant parce que sans aucune sensiblerie.

Emil Abossolo Mbo, qui était venu à Apt en 2007 présenter *Juju Factory*, grand comédien de théâtre, est formidable ; les trois comédiennes sont au même niveau. C'est une manière aussi belle mais très différente de celle de Alain Gomis, Aujourd'hui, de repenser une vie. Un film que l'on garde en mémoire.

Les spectateurs qui se souviennent de *Ezra*, film sur les enfants soldats, découvriront une facette qui les surprendra peut-être du grand talent de Newton Aduaka.



Newton Aduaka, né en 1966 dans l'est du Nigéria, est venu en Angleterre à 20 ans, pour suivre des études d'ingénieur, et finalement de cinéma (London Film School). Après un court métrage très remarqué *On the edge*, il réalise son premier long *Rage* (2001) qui fait événement, puis en 2007 *Ezra*, Etalon d'or au Fespaco et Prix du jury lycéen d'Apt.

rediffusion mercredi 14 à 14H

Chroniques d'une cour de récré

de **Brahim Fritah**

Maroc - 2012 - 85'

Avec : Y Bahloul, R. Campochiaro, V. Rottiers, M. Djadjam.

Le film s'inspire des souvenirs d'enfance du réalisateur Brahim, 10 ans en 1981, et nous plonge avec tendresse dans son quotidien, entre l'école et les copains, la TV et l'usine, où son père, d'origine marocaine, est gardien. Dans un contexte économique en mutation, c'est un moment de transformations décisives pour le jeune Brahim. Il apprend l'amitié, il se découvre une nouvelle passion, la photographie. Il grandit,



FICTION

mais le conflit social éclate, Brahim et sa famille sont les spectateurs d'un jeu social qui les dépasse. En quittant la maison, Brahim ne se doute pas qu'il vient de perdre les clefs d'un royaume improbable, entre cour d'usine et cour de récré.

C'est une chronique sociale et familiale, douce-amère, mais aussi très drôle, dont la très grande qualité est d'être tournée entièrement du point de vue du gamin, sans aucun cliché sur l'enfance, l'immigration ou le monde ouvrier. Brahim Fritah trouve le charme et la poésie comme la drôlerie de l'enfant avec un naturel presque miraculeux.



Une si belle inquiétude de Brahim Fritah.

Expérimental - Maroc - 2011 - 12'

L'Ange est là, à côté des étoiles, je l'entends faire éclater les yeux de mon bonheur. À cette époque, des prophètes en tous genres annonçaient un miracle. Puis la lumière fut...



Brahim Fritah est né à Paris, en 1973. De double nationalité française et marocaine, il a étudié à l'École Supérieure des Arts Décoratifs (Ensad) de Paris. Entre documentaire et fiction, à la frontière entre plusieurs pratiques artistiques, ses films ont été présentés dans de nombreux festivals. Il a réalisé de très beaux courts métrages dont *Chroniques d'un balayeur* (1999), *La femme seule* présenté à Apt en 2009, *Le train* (2005) et *Le tableau* (2008) présentés tous deux au Festival d'Apt 2010.

LUNDI 12 NOVEMBRE À 18H30 à Manosque cinéma le Lido

En partenariat avec LES RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES DE MANOSQUE, L'ASSOCIATION "À L'AFFICHE" ET LE LIDO.

rediffusion mercredi 14 à 14H

Programme courts métrages 2

**Atlantiques** de **Mati Diop**

Fiction — Sénégal, 2009, 15' - Avec : Serigne Seck, A. Diop, Ch. M'Baye, O. Seck



Serigne revient d'une première tentative de s'installer en Europe. À la nuit tombée, autour d'un feu, le jeune dakarais raconte à ses amis son odyssée clandestine sur la mer à bord de son embarcation.

Mati Diop, née à Paris en 1982, est la fille du musicien Wasis Diop et la nièce du cinéaste sénégalais Djibril Diop Mambety. Elle intègre "le Pavillon", laboratoire de recherche artistique du Palais de Tokyo en 2006, puis le Studio national des arts contemporains du Fresnoy en 2007. En 2008, elle obtient

un rôle dans le film de Claire Denis, *35 rhums*. Son documentaire, *1000 soleils*, dédié à son oncle, est présenté au Festival de Cannes. *Atlantiques* est son second court métrage.

Hasaki ya suda (Les Sabres) de **Cédric Ido**

Fiction — Burkina Faso, 2011, 24' - Avec : Cédric Ido, Jacky Ido, Min Man Ma



Dans un futur incertain et angoissant, des populations du Sud s'exilent vers le Nord. Afin de conquérir les derniers espaces naturels et fertiles existants, trois hommes s'affrontent sans merci avec des sabres.

Cédric Ido, franco-burkinabè, né en Seine-Saint-Denis, suit les cours du conservatoire de Paris et monte sur la scène de la Comédie-Française pour *Ruy Blas* de Victor Hugo. Après la State University

of New York, *Les Sabres* est son premier film en tant que réalisateur. Au Fespaco 2011, il est sélectionné par le programme Africa First, pour tourner sa prochaine fiction.

Bahari de **Ahmed Ghomeiny**

Fiction — Égypte, 2011, 13' - Avec : Amr Wishahy, Yasser Beltagy, M. El Sayed



Amr erre seul dans les rues de Bahari, un port marginalisé d'Alexandrie. Alors qu'il recueille des images pour un projet artistique, il filme un groupe d'enfants. Deux hommes du quartier réagissent et l'incompréhension s'installe.

Ahmed Ghomeiny est né en 1986 à Alexandrie, étudiant à l'École de Cinéma et de Télévision de l'Académie des Arts de la Scène de Prague. Il participe en 2011 au Talent Campus Durban (Afrique du Sud). *Bahari*, son second court métrage, a été présenté en première au Festival international du film de Rotterdam.

L'Ambouba de **Nadia Raïs**

Animation - Tunisie, 2009, 9'



Ambouba ne doit pas oublier son rendez-vous... C'est une journée où il n'y a plus de repère temporel, autre que les aiguilles d'une horloge qui tournent de plus en plus vite...

S'imposent alors l'impression du temps qui passe, l'instabilité et le changement progressif jusqu'à l'effacement.

Nadia Raïs est née à Tunis. Après une maîtrise en sciences et techniques des arts, elle travaille dans le domaine de la publicité et de l'animation. Elle devient peintre mais réalise aussi *L'Mrayet* et *L'Ambouba*, prix du meilleur court métrage africain au Festival de Meknès en 2010 et sélectionné dans plusieurs festivals internationaux.

L'Mrayet (Les lunettes) de **Nadia Raïs**

Animation - Tunisie, 2011, 12'

La Tunisie de ce film d'animation vit sous un régime totalitaire. Un personnage imaginaire, né dans cet univers où les êtres portent des lunettes dès leur naissance, décide de les enlever quand il atteint l'âge adulte...



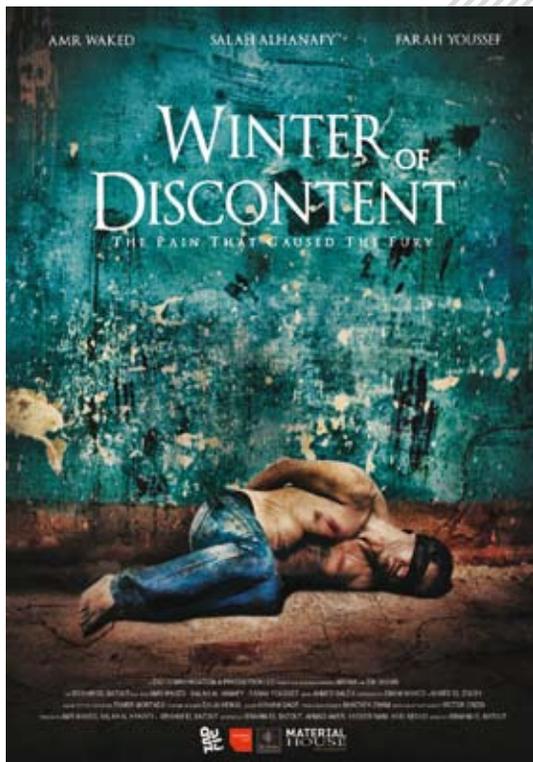
L'hiver du mécontentement (Winter of discontent)

de Ibrahim El Batout

Égypte - 2012 - 94'

Avec : Amr Waked et Farah Yousef

Le film est d'abord celui de l'enfermement d'un homme, Amr, qui alors même qu'en janvier 2011 suit sur internet la montée de la colère contre le régime, reste cloîtré chez lui. Un retour sur 1999 fait comprendre qu'il a été torturé et que le traumatisme comme sa sécurité le poussent à cet isolement destructeur. Le récit se structure autour de trois personnages clés : Amr, Farah, journaliste d'une télévision inféodée au régime qu'elle va quitter avec éclat, et le chef de la police qui avait torturé Amr et qui continue. Il s'enrichit sans cesse des retours sur 1999, de l'entrée dans le récit de personnages actifs ou passifs dans la montée des manifestations, et de la présence constante de Tahrir, en arrière-plan à travers Internet. La fin est aussi forte, Amr va aller à Tahrir avec Farah, son ancienne compagne. Il ne peut revivre que par la mort du régime.



FICTION

Ce film est d'une énorme richesse cinématographique par sa forme, dense, son montage acéré (on retrouve l'écriture de Havi) et par son contenu liant l'intime et le politique, opposant sans aucun simplisme les violences et manipulations d'un régime policier et les voies multiples et difficiles de la conquête de la liberté. Un film essentiel.



Né en 1963 à Port Saïd, **Ibrahim El Batout** est caméraman, réalisateur, producteur. Après des études de physique à l'Université américaine du Caire, il débute au cinéma en 1986 et signe de nombreux documentaires pour des chaînes de télévision, mais aussi des films de cinéma : *Ithaki* (2005), *Ein Shams* (2007) et *Havi*, présenté avec un grand succès au Festival 2011. A la Mostra de Venise, *L'hiver du mécontentement* a reçu un accueil enthousiaste et ému.

La pirogue

de **Moussa Touré**

Sénégal - 2012 - 87'

Avec : Souleymane S. Ndiaye, L. Ffall, M. Dramé, B. Diara, S. Diallo.

FICTION



Un village de pêcheurs dans la grande banlieue de Dakar, d'où partent de nombreuses pirogues, pour tenter de gagner les Îles Canaries, l'Europe. Baye Laye est capitaine de pêche et connaît la mer. Il doit conduire en Espagne 30 hommes, dont la plupart n'a jamais vu la mer et ne sait rien de ce qui les attend au bout du voyage. Avec les difficultés, les tensions montent et le film bascule dans un huis-clos douloureux au milieu de l'Océan. Entre Guinéens et Sénégalais, entre animistes et musulmans, le quotidien se crispe, avant que la tempête ne le transforme dramatiquement.

La Pirogue sonne juste. Servi par d'excellents comédiens, Moussa Touré nous emmène avec maîtrise et émotion au plus près du calvaire de ces candidats à l'exil, balayés par une mer déchaînée. Seul film d'Afrique subsaharienne sélectionné au Festival de Cannes, La pirogue a bouleversé le public.



Né à Dakar, **Moussa Touré** a commencé très jeune sa carrière dans le cinéma en tant que technicien (électricien- assistant réalisateur) pour réaliser un premier court métrage en 1987, et son premier long en 1991 *Toubab Bi*, primé de nombreuses fois. En 1997, il réalise *TGV*, Prix du Public au Cinéma Africano Milano en 1999. En 2004 il tourne un documentaire *Nanga def* avec une classe de 5e SEGPA de la Cité scolaire d'Apt. Tous ces films, ainsi que *Nawaari* également commandités par le Festival d'Apt, y ont été présentés en 2004 et 2005.

AU NOUVEAU LIEU D'ACCUEIL DU FESTIVAL



12 Place Jules Ferry
(à 100m du cinéma)
ouvert du
8 au 14 novembre
de 10h à minuit

Billetterie :

du 20 octobre au 7 novembre
de 10h à 12h30 et de 16h à 18h30
(à partir du 8 nov. au Cinémovida)



EXPOSITION PHOTOS - VÉRONIQUE MARTIN du 16 octobre au 14 novembre

"Errances

De mes errances géographiques, il reste des photos.
De mes voyages, il reste des rencontres et des sensations.
Ces images sont parfois les premiers
pas vers des personnes,
des univers, croisés et saisis furtivement,
mais si vite échappés,
souvent l'aboutissement de ces échanges humains."

Rencontres du matin à 10h avec les invités

Vendredi 9 : **Amal Kateb**, discussion autour du nouveau livre d'**Olivier Barlet**, séance dédicace

Samedi 10 : **Youssef Chebbi** et **Angèle Diabang**

Lundi 12 : **Namir Abdel Messeh**, **Mohamed Nadif** et des réalisateurs de courts métrages

Mardi 13 : **Alassane Diago** et un acteur de *Mort à vendre*

Mercredi 14 : **Newton Aduaka**, **Brahim Fritah**

Projections vidéos inédites à 15h :

Samedi 10 : programme surprise

Lundi 12 : *Quand ils dorment* de **Maryam Touzani** / *Sled* de **Yassine El Idrissi** / *Pourquoi moi ?* de **Amine Chiboub** / *La jeune femme et l'école* de **Mohamed Nadif**

Mardi 13 : Sélection courts métrages du Festival International de film amateur de Kélibia organisée par La Fédération Tunisienne du Cinéma Amateur (FTCA) *Le fils de pauvreté* de **Nidhal Be Hassine** / *Sur les murs* de **Farès Ben Khelifa** / *Kahtour* de **Hassib Jridi**

Atelier et conte africain pour jeune public

Dimanche 11 de 15h à 16h30 : atelier conte avec **Niamar Ndour** (15 enfants max, à partir de 7ans)

Dimanche 11 à 16h45 : Conte africain de **Niamar Ndour** (à partir de 5ans)

Salon de thé / petite restauration midi et soir
Soupe, salade, tarte salée, sucrée, pâtisserie ...
Documentation / espace lecture / vente de CD et DVD

LA CARAVANE DES QUARTIERS



La Fondation Blachère, le Pôle de création artistique, le Service Culturel et le Service Animation Jeunesse de la ville, accompagnent et soutiennent cette démarche, tissant ainsi des liens forts et nous permettant d'atteindre un de nos objectifs : l'élargissement des publics.

Contes africains (à partir de 4 ans) : Zouzou Kamunga et Niamar Ndour

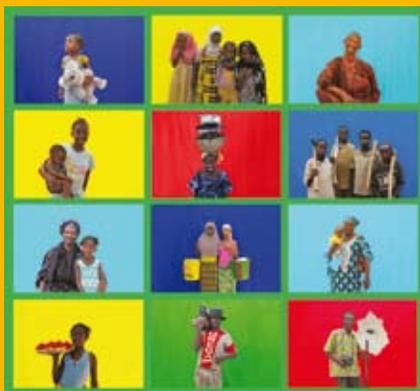
Samedi 10 à 17h à la médiathèque d'Apt / Dimanche 11 à 16h30 au local du Festival / Lundi 12 à 17h15 au Paou / Mardi 13 à 17h15 à St-Michel / Mercredi 14 à 15h30 au Jardin Public.

Atelier contes (à partir de 7 ans) animé par Niamar Ndour

Dimanche 11 à 15h au local du Festival / mercredi 14 à 10h au Jardin Public.

Le dromadaire : Entrez dans notre caravane ! Projections de courts métrages en boucle.

Samedi 10 de 9h à 13h au Cours Lauze de Perret / lundi 12 de 14h à 19h au Paou / mardi 13 de 14h à 19h à St-Michel / mercredi 14 de 10h à 18h au Jardin Public.



Le CNA va faire revivre l'expérience du Studio Photo Numérique Ambulant avec des innovations de mise en scène. Cette année, pour mettre en avant l'instantanéité et le caractère unique de chaque portrait, les photos seront collées en série dans la rue Gambetta, entre le cinéma et le nouvel espace du Festival, place Jules Ferry.

Dimanche 11 de 14h à 21h place Jules Ferry / lundi 12 de 14h à 19h au Paou / mardi 13 de 14h à 19h à St-Michel / mercredi 14 de 10h à 17h au Jardin Public.

Le Service Animation Jeunesse de la ville d'Apt proposera des activités ludiques à bord d'un minibus réaménagé en CLA : Centre de Loisirs Ambulant !

Awalé et autres petits jeux africains.

Lundi 12 de 14h à 19h au Paou / mardi 13 de 14h à 19h à St-Michel / mercredi 14 de 10h à 18h au Jardin Public.

Projection du long métrage *Andalousie mon amour* de Mohamed Nadif, réalisateur et comédien, qui viendra présenter son film.

Lundi 12 à 19h au Paou / mardi 13 à 19h à St-Michel / mercredi 14 à 18h30 à la Maison Bonhomme.

Restitution-goûter de la Caravane des Quartiers. Ce sera l'occasion de venir chercher sa photo du SNA et de se voir sur grand écran. Les clichés qu'Anne-Sophie Boivin aura réalisés avec vous, seront également exposés.

Jeudi 15 à partir de 16h au local du Festival.

EXPOSITION

de photographies au sténopé

"Le bal poussière" de Anne-Sophie Boivin

Au Vélo Théâtre, du Jeudi 1 au mercredi 14 novembre

Vernissage le mercredi 31 octobre à 19h.

Ouvert de 10h à 17h du lundi au samedi.

En collaboration régional avec le cinéma l'Alhambra à Marseille.



Les images d'Anne Sophie Boivin ont un caractère brut, sans retouche. Elles portent les traces du développement dans des conditions souvent précaires. Elles ont la taille des boîtes en fer au sein desquelles elles ont vu le jour. Qu'il s'agisse de paysages ou de portraits, la réalité se trouve transformée, recomposée par la force d'un point de vue qui coïncide avec un positionnement au plus près des êtres, des choses et de l'émotion ressentie. Ces images ont été réalisées au cours d'un long voyage en Afrique, parcourue à bicyclette. Elles sont mises en scène pour nous transmettre la technique du sténopé, employée ici, et nous rappeler que l'image peut aussi naître sans technologie de pointe.

EXPOSITION ACCUEILLIE EN PARTENARIAT AVEC LE VÉLO THÉÂTRE D'APT

Ateliers sténopé seul ou en groupe :

"Le portrait qui sommeille en vous" avec Anne-Sophie Boivin.

Une technique de photographie qui utilise une boîte en fer percée d'un trou et chargée d'une feuille de papier photosensible. Vous repartirez avec la preuve de qui vous fûtes l'espace d'un instant. N'hésitez pas à amener des accessoires et des costumes et à repérer des lieux dans la ville... L'occasion de découvrir la technique du sténopé de A à Z et de pénétrer dans un sténopé géant, une caravane familiale transformée en laboratoire photographique et en appareil photo. Vous endosserez une nouvelle identité dans un monde décalé, absurde ou féérique l'espace d'un instant. Un écrioire sera installé près de la caravane pour conter l'histoire des images créées au fil des jours.

Caravane des Quartiers : Samedi 10 de 10h à 15h pl Saint-Martin / Dimanche 11 de 14h à 17h pl Jules Ferry / Lundi 12 de 14h à 17h au Paou / Mardi 13 de 14h à 17h à St-Michel / Mercredi 14 de 10h à 18h au Jardin Public.

VENDREDI 9 NOVEMBRE SALLE DES FÊTES D'APT À 20H30
Concerts - Sayon Bamba et Ya'zmen "L'AFRIQUE EN FÊTE"



Le Festival des Cinémas d'Afrique et la ville d'Apt s'associent pour vous proposer une soirée en musique avec :

Sayon Bamba:

Guinéenne de naissance, citoyenne du monde, c'est avec brio que Sayon nous conte l'histoire de son pays, petits bouts de vie happés au gré de ses pérégrinations dans les maquis guinéens. Un regard perçant sur une société déroute se débattant entre fêtes de village incontournables, pauvreté grandissante et polygamie malveillante...

Ya'zmen:

Ya'zmen fait bouger les murs et le reste ... !
Née entre les deux rives de la Méditerranée de la rencontre à Marseille de musiciens algériens, cette formation prometteuse de la région, déploie avec énergie son AFRO BLED musique, à la croisée de sons gnawas, subsahéliens et de sonorités jazz.

Restauration africaine sur place à partir de 19H30 - Tarif unique 5€

africultures 
www.africultures.com

Informez-vous sur les cultures de l'Afrique
et des diasporas

AFRICULTURES.COM - AFRIPHOTO.COM - AFRISCOPE.FR - SUDPLANETE.NET



- > UN SITE INTERNET AVEC PLUS DE 8 800 ARTICLES ...
- > UNE LETTRE D'INFORMATION HEBDOMADAIRE GRATUITE OÙ RETROUVER TOUTE L'ACTUALITÉ CULTURELLE.
- > UNE REVUE TRIMESTRIELLE DE RÉFLEXION.
- > AFRISCOPE, PREMIER MAGAZINE INTERCULTUREL ET CITOYEN GRATUIT
- > UN RÉSEAU DE CHERCHEURS, D'ARTISTES ET DE JOURNALISTES À TRAVERS LE MONDE.

RETROUVEZ ÉGALEMENT TOUTE L'ACTUALITÉ DES CULTURES AFRICAINES SUR LE SITE AFRICULTURES.COM

ACTION SCOLAIRE

JOURNÉES LYCÉENNES LES 12 ET 13 NOVEMBRE

Opération réalisée en partenariat avec la Région PACA dans le cadre des Conventions de Vie Lycéennes et Apprentie, la Journée lycéenne est reconduite, pour sa septième année. Elle proposera à chacun des lycéens de voir un film et de rencontrer le réalisateur.

Certaines classes auront également une *Leçon de cinéma* au sein de la cité scolaire.

Cette année également, il y aura 2 classes "Festivals", ces deux classes qui n'auront pas cours du tout pendant 2 jours et demi, visionneront 6 films et participeront à des rencontres privilégiées avec des cinéastes.

JOURNÉES COLLÉGIENNES LES 12, 13 ET 14 NOVEMBRE

Les vacances scolaires ayant été allongées, nous allons donc multiplier les lieux de projection (Chapelle des Carmes, Salle des fêtes et Cinémovida) afin d'accueillir également les collégiens avec l'appui du Conseil général.

Toutes les projections sont accessibles aux collèges et lycées de la Région et certaines séances sont également ouvertes aux classes de CM1 et CM2.

LE JURY LYCÉEN

Un jury de sept lycéens voit l'ensemble des films et établit son palmarès proclamé lors de la soirée de clôture du Festival le 14 novembre. Il sera présidé par **Mohamed Saïd Ouma**, cinéaste réunionnais et directeur de production du Festival International du film d'Afrique et des Iles.

Les films présentés au public scolaire sont issus de la programmation du Festival :

Rengaine - Mort à vendre - La vie n'est pas immobile - Le repentir - La Vierge, les coptes et moi - La Pirogue - Andalousie mon amour - 1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne - Chroniques d'une cour de récré - Sur la route du paradis - Les sabres - Fais croquer - Offrande - Khouya.

Un programme spécifique de courts métrages sera présenté pour les écoles et collèges : il sera également diffusé pour le public au local du Festival (info à la billetterie).



Sled de **Yassine El Idrissi**, Fiction - Maroc, 2008, 12'

Ismail est un garçon de 8 ans qui vit avec sa grande sœur dans une petite maison dans les montagnes Atlas. Après la mort de leurs parents, sa sœur insiste pour qu'il continue à étudier, mais elle perd vite le contrôle.



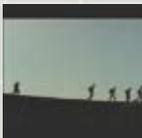
Quand ils dorment de **Maryam Touzani**, Fiction - Maroc, 2011, 17'

Amina, jeune veuve et mère de trois enfants, prend soin de sa petite famille, avec l'aide précieuse de son père, jusqu'au décès de ce dernier...



Pourquoi moi ? de **Amine Chiboub**, Fiction - Tunisie, 2011, 13'

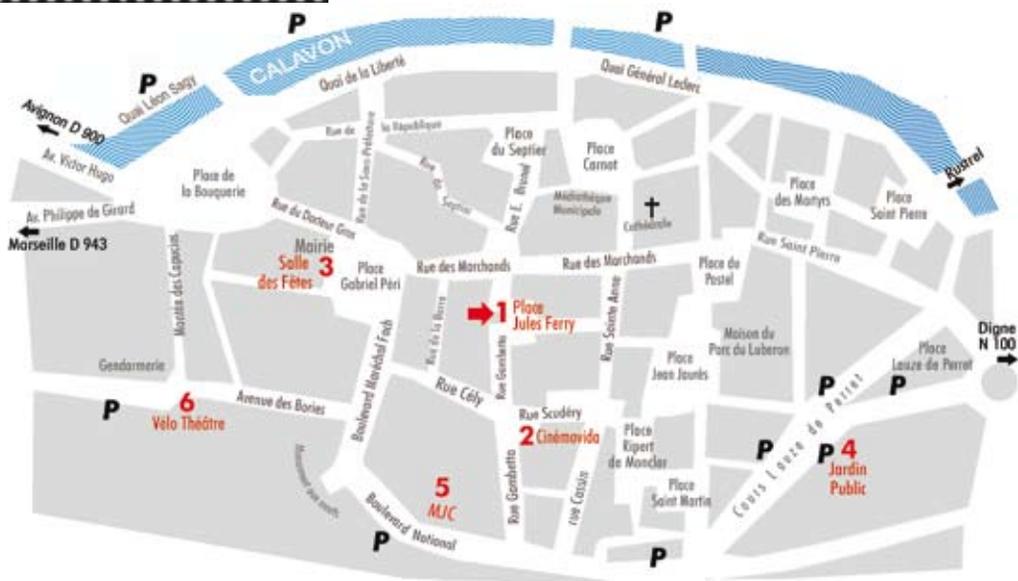
Un PDG bousculé par sa femme au téléphone, fait passer sa colère sur son assistant qui, lui, ira se défouler sur la secrétaire...



La jeune femme et l'école de **Mohamed Nadif**, Fiction — Maroc, 2008, 10'

Naïma, de retour au village s'arrête devant son ancien collègue et revit son enfance. Agée de 12 ans, elle était obligée de parcourir quotidiennement à pieds, plusieurs kilomètres pour y suivre les cours.

INFOS PRATIQUES



- 1. Nouvel espace du Festival :** 12 Place Jules Ferry 06 14 75 45 59
Billetterie, adhésion, renseignements.
 Lieu des rencontres de 10h avec les cinéastes, projections vidéo, espace de convivialité, lectures, salon de thé et restauration, vente de DVD, CD et livres.
Exposition de photographies de Véronique Martin du 16 oct. au 14 nov.
- 2. Cinéma Cinémovida :** rue Scudéry
 Lieu des projections, débats et leçon de cinéma
- 3. Salle des fêtes :** vendredi 9 novembre à 20H30
 Concert de **Sayon Bamba et Yazmen** - Place Gabriel Péri - 84400 APT
 (restauration africaine à partir de 19H30)
- 4. Jardin public :** mercredi 14 novembre de 10H à 18H
 La Caravane des quartiers (projections, ateliers, studio photo)
- 5. MJC :** Jeudi 8, atelier de "street art" et rencontre-débat avec **Mohamed Ali Ltaief et Ridha Tlili**
 Samedi 10 à partir de 19H **soirée festive : hip-hop, "street art", rap etc.**
- 6. Vélo théâtre :** du Jeudi 1 au mercredi 14 novembre
Exposition de photographies au sténopé "Le bal poussière" de Anne-Sophie Boivin

Où manger ?

Des restaurants proposent des plats ou des menus à des horaires adaptés au Festival :

- Le Grégoire :** 19 pl. de la Bouquerie
- Auberge du Luberon :** 8 place Faubourg Ballet
- Thym te voilà :** Place St.Martin
- Les Platanes :** Place Jules Ferry
- Le Carnot set :** 35 pl Carnot
- Du côté de chez Swann :** 63 rue Eugène Brunel
- Les Gourmands disent :** place du Septier
- Snak Kebab du cinéma :** rue Cely
- Chez mon cousin Alphonse :** 89 place Bouquerie

Renseignements pratiques

Office du Tourisme 04 90 74 03 18 - www.ot-apt.fr
www.provence-luberon-news.com/

Comment venir ?

www.vaucluse.fr/86-reseau-departemental.html

Où dormir ?

www.ot-apt.fr/hebergement/heberge.html
www.africapt-festival.fr/pages2012/infoprataq_12.html

TARIFS



Projections au cinéma Cinémovida : **TARIF UNIQUE : 6 €**

ENTRÉE GRATUITE :

Leçon de cinéma et débat du dimanche au cinéma Cinémovida
Rencontres de 10h avec les cinéastes au local du Festival, 12 pl Jules Ferry

BILLETTERIE

Du 20 octobre au 7 novembre : 12 pl Jules Ferry - Apt 06 14 75 45 59

Du lundi au samedi de 10h à 12h30 et 16h à 18h30

À partir du 8 novembre : directement au Cinéma Cinémovida
rue Scudery - non stop dès 10h

➔ **Par coupon réponse** à détacher page 38 ou à télécharger sur
http://www.africapt-festival.fr/pages2012/coupon_12.html
et à nous retourner au 12 Place Jules Ferry – 84400 APT

ATTENTION, PAS DE RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE

Seules les réservations envoyées avant le 3 novembre
et accompagnées de leur règlement seront prises en compte.

Chèque à l'ordre de **FCAPA** (accompagné d'une enveloppe timbrée à votre adresse,
afin que nous puissions vous envoyer vos billets)
adressé à : FCAPA – 12 Place Jules Ferry – 84400 APT

Adhésion - Dons 2012-2013



Nom.....Prénom.....

Adresse.....

Téléphone fixe ou mobile.....

Mail.....

Adhérent : 10 €

Adhérent bienfaiteur : 50 €

Don : Montant

Mode de paiement : espèces chèque

Demande de reçu fiscal : OUI NON

Date :

Signature :

Remarques :

COUPON RÉPONSE (date limite de réservation par correspondance : 3 novembre)



NOM.....PRÉNOM.....
 Adresse.....
 Téléphone.....
 Mail.....

TARIF PAR SÉANCE AU CHOIX

<input type="checkbox"/>	Jeu	8	18H	Aujourd'hui	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Jeu	8	21H	Demande à ton ombre+Petites empreintes de lutte	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	14H	Révolution moins 5'	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	16H	Le Rite la Folle et Moi	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	18H	Babylon	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	18H	Aujourd'hui	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	21H	Après la bataille	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Ven	9	21H	Demande à ton ombre+Petites empreintes de lutte	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	10H	Chroniques des années de braise	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	14H	Carte blanche aux Rencontres Ciné. de Béjaïa	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	16H	Le Rite la Folle et Moi	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	18H	Mort à vendre	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	18H	Babylon	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	21H	Le repent	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Sam	10	21H	Carte blanche aux Rencontres Ciné. de Béjaïa	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Dim	11	14H	Andalousie mon amour	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Dim	11	18H	La Vierge , les coptes et moi	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Dim	11	18H	Le repent	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Dim	11	21H	Bab el Oued City	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Dim	11	21H	Courts métrages programme 1	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	16H	La vie n'est pas immobile	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	16H	Babel Oued City	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	18H	Rengaine	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	18H	Mort à vendre	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	21H	1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Lun	12	21H	Après la bataille	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	16H	Courts métrages programme 1	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	16H	Rengaine	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	18H	One man's show	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	18H	La Vierge, les coptes et moi	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	21H	Chroniques d'une cour de récré	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mar	13	21H	1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mer	14	14H	Chroniques d'une cour de récré	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mer	14	14H	One man's show	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mer	14	16H	Courts métrages programe 2	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mer	14	18H	L'hiver du mécontentement	6 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	Mer	14	21H	La pirogue	6 € xpersonne (s) =€

TOTAL =€

27 octobre à partir de 20h

Centre social & Culturel Intercommunal Lou Pasquié - Roussillon

"HORIZONS LOINTAINS": Un Zanzi'bar vous propose de se mettre à table et de découvrir l'aventure des collectifs jeunes avant leur voyage solidaire dans les orphelinats du Maroc, ainsi que la projection de 2 courts-métrages de la programmation du Festival.

Repas + Projections : 12€/7€ - de 12 ans. Rés. : 04 90 05 71 04 - csloupasquie.blogspot.com/

12 novembre - Rencontres Cinématographiques de Manosque, Le cinéma Le Lido et l'association À l'affiche présentent **Chroniques d'une cour de récré** de Brahim Fritah en présence du réalisateur au cinéma Le Lido à 18h30 - infos : 04 92 72 00 85 - tarif unique : 5€

13 novembre Cinéma Utopia - Avignon (entrée : 6 €/abonnés : 4€50)
Projection du film **La vie n'est pas immobile**, en présence du réalisateur

7 novembre au 2 décembre - Association Adiamo et le restaurant Thym te voilà - Apt
Exposition "Couleurs de Casamance"

26 octobre au 8 décembre La 19e édition des Rencontres d'Averroès - Marseille :
La cité en danger ? Dictature, transparence et démocratie.
Infos : 04 96 11 04 76 - evenements@espaceculture.net - www.rencontresaverroes.net

1 au 14 novembre Vélo Théâtre - Apt
EXPOSITION de photographies au sténopé "Le bal poussière" de Anne-Sophie Boivin
Ouvert de 10h à 17h du lundi au samedi.

16 novembre Peuple et Culture - Marseille
Projection du film **La vie n'est pas immobile**, en présence du réalisateur
Infos : 04 91 24 89 71 - contact@peuple-culture-marseille.org - www.peuple-et-culture.org

le couvent

maison d'hôtes

36, rue L. Rousset - 84 APT - tél : 04 90 04 55 36
loucouvent@wanadoo.fr - www.loucouvent.com

Vcommevin.com



La Cave du Septier
Au service du vin depuis 1990

Champagne
Grands vins de France
Spiritueux

Expéditions France et Europe

Place du Septier, 84400 APT - Tél. + 33 (0)4 90 04 77 36
vcommevin.com

Horaires d'ouverture :
Du mardi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30

l'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommer avec modération.

PARFUMERIE - INSTITUT

Soins spécifiques
Clarins - Payot - Shiseido
Cellu M6 LPG®
UV - Hammam - Lumière pulsée...



Passion Beauté

PARFUMERIE - INSTITUT

1, rue des Marchands • APT • Tél : 04 90 74 22 43

Retrouvez toutes les plus grandes marques de parfums et cosmétiques !



☆☆

523, Voie Domitienne – 84400 APT
Tél 0892 700 697 – Fax 04 90 04 68 81
Mail h7284@accor.com

60 chambres climatisées
de 1 à 4 personnes
avec douche et wc séparés.

Optique *Suet*

1er Opticien du Pays d'APT

Pierre-Etienne et
Emmanuel SUET
Diplômés d'Etat

*Depuis 60 ans,
4 générations au
service de votre vue*

verres Essilor

- Soins : RAY BAN, MAUI JIM, POLAROID...
- Adaptation de lentilles de contact
- Jumelles, Astronomie, Métao...
- Basce vision

Contrôle et Dépistage
visuel

> Gratuits <

04.90.74.13.29 – 64 rue des marchands 84400 APT

Jean MOLINAS

RÉALISATIONS ET ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOUTE ÉLECTRICITÉ (gaz - fioul - solaire)
ÉLECTRICITÉ - SANITAIRE - ZINGUERIE
AUTOMATISME PORTILLON ET PORTAIL
RAMONAGE

"Le Boisset" - 84750 CASENEUVE
04 90 74 44 92
06 80 03 02 65

Mail : jean-molinas@orange.fr

Hervé Planchon

Electricité générale,
Maintenance électronique



84400 Buoux
04 90 04 61 04
06 71 21 83 74

planchon.herve@orange.fr



fromagerie gourmande



23, rue de la Sous-préfecture · 84400 Apt
téléphone et télécopie : 04 90 04 01 78



La Bonbonnière

CONFISERIE FINE
Dragées - Chocolats



57, rue de la Sous-Préfecture

84400 APT

Tél/Fax. 04.90.74.12.92



Bernard Trouiller

Agent

RENAULT

S.A.R.L. APT AUTOMOBILES SERVICES

849, Avenue de Lunçon - 84400 APT

Tél. 04 90 04 46 00 - Fax 04 90 04 70 79 - Port. 06 07 38 72 00

bernard.trouiller.apt2@reseau.renault.fr

IMMOBILIÈRE DE L'OLIVIER



Site internet : www.olivierimmo.com

49, Place de la Bouquerie 84400 Apt

Tél. : 04 90 74 41 39

email : info@olivierimmo.com

CONFISERIE PATISSERIE
SALONDETHÉ
ROUSSET J.C



Rousset



CHOCOLATS FINS / NOUGATS / FRUITS CONFITS
MARRONS GLACÉS / CALISSONS
et 1000 autres gourmandises qui régaleront vos papilles...

Ensemble Provence

196 rue des Marchands // Tél. : 04 90 74 14 34

SYLVESTRE MATÉRIAUX

vous accompagne dans vos projets de construction.

*Tout pour
Construire
Aménager,
Rénover,
Bricoler*

L'ISLE SUR LA SORGUE

ROUTE DE PERNES 84800

Tél 04 90 38 28 09

Fax 04 90 20 80 36

sylvestreisle@groupe.sn

COUSTELLET

84220 GORDES

Tél 04 90 76 91 33

Fax 04 90 76 89 22

sylvestremat@groupe.sn

APT

ROUTE DU CHÊNE 84400

Tél 04 90 74 66 66

Fax 04 90 74 65 32

sylvestreapt@groupe.sn



Sylvestre
matériaux

Nos Magasins vous accueillent du lundi au samedi. Nous livrons à domicile.

enseignes
véhicules
textiles

décoration intérieure

meublement urbain

trompe-l'œil, fresque, décors...



**Carol
Pub**

Z.I avenue des Bourguignons 84400 APT

carolpub@orange.fr

Tél 04 90 74 22 18 - fax 04 90 04 61 51

DOMAINE de la VERRIÈRE



Véronique et Jacques MAUBERT

84220 Goult

Tél. 04 90 72 20 88

Fax. 04 90 72 40 33

e-mail : laverriere2@wanadoo.fr

www.domainedelaverriere.fr

LE PALAIS

10^{ème} Festival des Cinémas d'Afrique
en Pays d'Apt



HOTEL**

Chambres dès 45€

**

RESTAURANT
PIZZERIA

Service jusqu'à 23h00
sur réservation

A 2 minutes à
pied du cinéma

Place de la Mairie - APT

04 90 04 89 32

www.hotel-le-palais.com



LIBRAIRIE



30 place Saint Pierre - 84400 Apt
04 90 04 55 80
Librairieeveils@orange.fr

SYLLA

vignobles en pays d'Apt

Av. de Lançon (RD 900)
84400 Apt

E-mail : sylla@sylla.fr
Tél. : 04 90 74 95 80

L'ÉQUIPE

Programmation : Olivier Barlet, Marie Clemm, Dominique Wallon
 Présidente : Joëlle Danneyrolles
 Direction générale : Marie Clemm
 Comptabilité : Michèle Mercier
 Action scolaire : Daniëlle Bruel, Catherine Hergibo, Hélène Moulin
 Publicité/Mécénat : Christian Barthélémy
 Accueil des invités : Caroline Mendez
 Accueil du public : Alix Honoré
 Partenariats culturels : Emilie De Luca
 Billetterie : Robine Kaseka, Noëlle Chaffel, Marie-Noëlle Guetin
 Communication : Soraya Cogniard
 Relation presse/média : Ariane Roy-Poirier
 Photos/vidéos : Véronique Martin
 Régie vidéo : Narayane Zipper
 Conception graphique : Jivezi

Et aussi : Adil Afkir, Antoine Beccera, François Boissonat, Michel Bouillet, Philippe Casanova, Pierre Chenet, Michèle Cornu, Alice Danneyrolles, Dominique Denis, Tao Djébali, Amina et Mohamed El Khatabi, Anne Sophie Fernandez, Jean Marc Fort, Maurice Lavabre, Gisèle Magne, Charlotte Lemoine, Nadira Malha, Madeleine Marini, Lucia Marquès, Marie Martin, Olivier Meissel, Marie-José Mtougui-Zitane, Miriam et Timon Nieveler, Hélène Perrin, Hervé Planchon, Claudine Soulié, Pierre Etienne et Emmanuel Suet, Taoufiq Touiouach, Denise Tschantré.

Cinéma Cinémovida : Victoria Vicinguerra, Alex Beddington Dale, Jimi Andreani, Ludovic Kloeckner, Jean-Paul Enna, Alain Kloeckner, Laurent Lelimosin, Christian Clerc.

